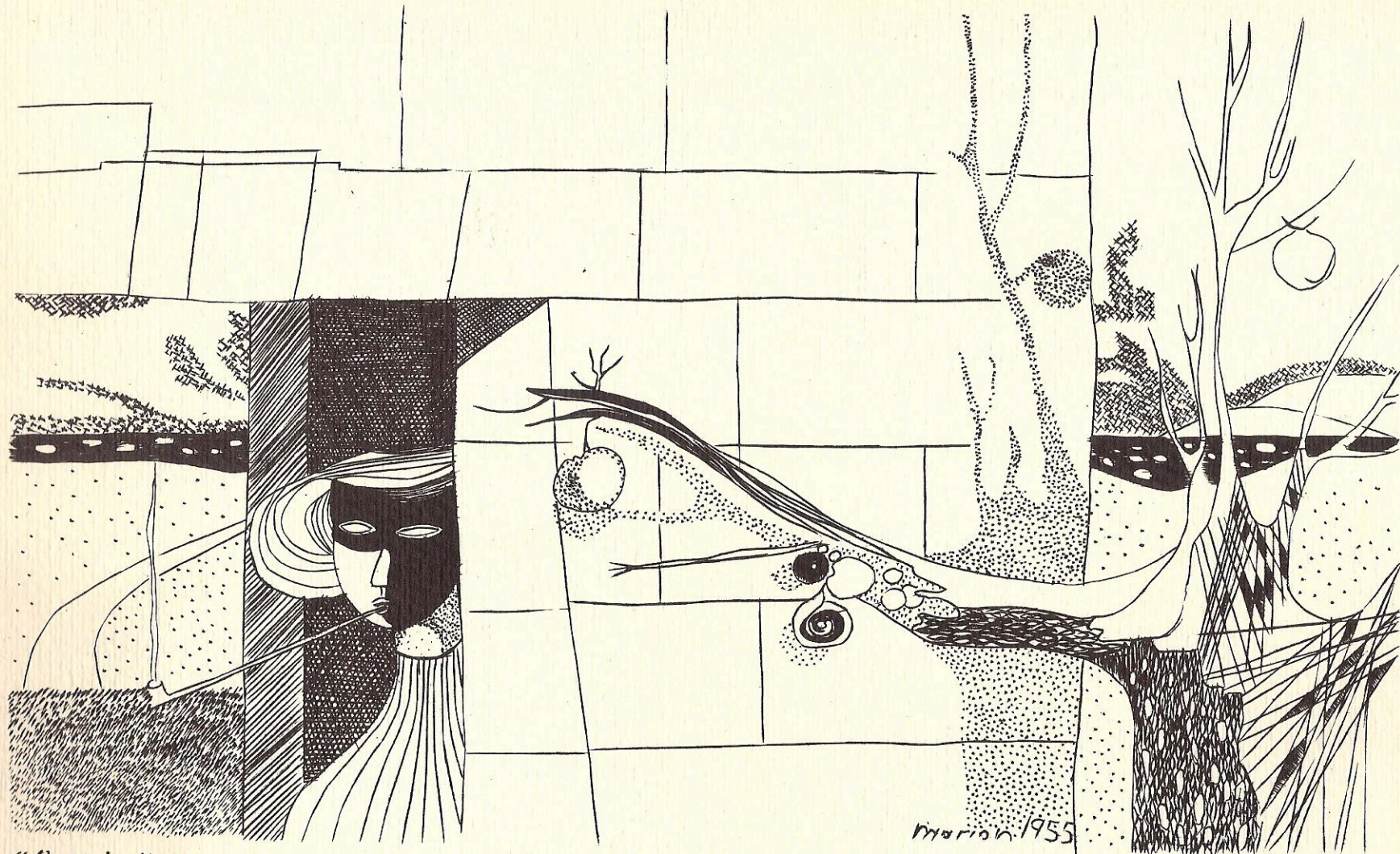


St. MAXIMIN 1977

L'Union Franco-Britannique des Architectes  
The Franco-British Union of Architects



"Reverie"

Marion 1955

Maison Tourillon - 18 saules  
St Maximin 1977 UFBA

COMITE DE LIAISON DE L' U. F. B. A. 1977

---

---

PRESIDENTE : Marion TOURNON-BRANLY  
VICE PRESIDENT : L. MANASSEH  
SECRETAIRE GENERAL : C. PASCALL  
TRESORIER GENERAL : N. BOUTET de MONVEL

MEMBRES DU COMITE

A. BECHU  
G. BENOIT  
N. BOUTET de MONVEL  
S. CLAUDE  
P. DEVINOY  
J. DORIAN  
A. LAPRADE  
H. LE MEME  
L. NOVIANT  
F. PAPILLARD-CHARPY  
E. POPESCO  
A. REMONDET  
P. ROUX-DORLUT  
M. TOURNON-BRANLY  
F. MAYER Secrétaire de la  
Section Française

A. BRANDRETH  
G. EPSTEIN  
L. MANASSEH  
C. PASCALL  
J. RATCLIFF  
D. WATERHOUSE  
J. ROAKE  
C. WILSON  
A. HICKMAN Secrétaire de la  
Section Anglaise

PROCES VERBAL DE LA 48ÈME ASSEMBLEE GENERALE  
TENUE A L'ABBAYE DE SAINT-MAXIMIN  
LE 26 MAI 1977

---

I. NECROLOGIE

Pendant la session passée, les collègues suivants sont décédés :

- S.B. SPENCE
- J. MERLET
- B. de LA TOUR d'Auvergne
- R. BODECHER
- F. CARPENTIER

Membre Britannique

Sir Basil SPENCE, OM, OBE, TD,  
FRIBA, RA, ARSA, RDI -  
Membre de l'Union depuis 1953  
Décédé le 19 Novembre 1976.

Membres Français

Jean MERLET -  
Membre de l'Union depuis 1963  
Décédé le 21 Juin 1976.

Bernard de LA TOUR d'Auvergne  
Membre de l'Union depuis 1965,  
démissionnaire en 1968,  
décédé en Décembre 1976.

Renée BODECHER -  
Membre de l'Union depuis 1932,  
Présidente en 1962 (Congrès de Glasgow)  
Décédée en Mai 1977.

François CARPENTIER -  
Membre de l'Union depuis 1957,  
Président en 1970,  
décédé en Décembre 1976.

Notice nécrologique faite par :

B. MONNET pour J. MERLET  
 C. PASCALL + ST. CLAUDE pour F. CARPENTIER  
 L. MANASSEH pour S.B. SPENCE  
 M. TOURNON-BRANLY pour R. BODECHER  
 A. REMONDET pour B. de LA TOUR D'AUVERGNE

Minute de silence.

2. PROCES VERBAL

Le procès verbal de l'Assemblée Générale précédente est lu et approuvé.

3. OUVERTURE DE L'ASSEMBLEE GENERALE

G. EPSTEIN déclare ouverte l'Assemblée Générale.

4. ELECTIONS

Marion TOURNON-BRANLY, Vice Présidente l'année précédente, est élue à l'unanimité comme Présidente. Elle prononce un discours bref en remerciant les membres de leur confiance.

Ensuite, la section Britannique propose notre Collègue Léonard MANASSEH comme Vice Président, et son élection est confirmée par les membres présents.

Sont également confirmés : C. PASCALL comme Secrétaire Général, et N. BOUTET de MONVEL comme Trésorier.

5. SECRETARE BRITANNIQUE T. HICKMAN

Le rapport de MAYER traitant de nombreuses activités communes aux deux sections, T. HICKMAN se limite à peu d'affaires, mais exprime tous ses remerciements à F. MAYER, Secrétaire de la section Française.

Il propose l'élection, confirmée par l'Assemblée, des deux Collègues Français qui étaient présents à Orléans :

Philippe CANAC  
Jean Louis NOUVIAN

Le Secrétaire Français présente les postulants à l'élection de 1978 :

BERRY  
MARTY  
LEGRAND  
CHAULIAT  
BECHU

Membres démissionnaires : CHAUME - SIRVIN.

Le Secrétaire Britannique présente le postulant à l'élection 1978 :

WILTSHIRE

Membres démissionnaires : H. LOBB - T. CUSDIN.

#### 6. SECRETARE FRANCAIS F. MAYER

MAYER présente son rapport des activités de la section Française, puis propose l'élection des membres nouveaux :

HARE  
DRY  
MAWSON  
HANSLIP  
BROOKBANK

Leur élection est confirmée par l'Assemblée.

Réunion du Comité de Liaison à Paris le Jeudi 19.II.1976

Après la séance du matin :

Déjeuner chez Marion TOURNON-BRANLY,  
Visite du Centre POMPIDOU,  
Réception à la S.A.D.G.  
Soirée chez MAYER.

Les deux séances du matin ont été consacrées :

- à la "Loi sur l'Architecture" en France,
- simplification de nos réunions - économies,
- représentation des deux nations à Bruxelles, les différences et les problèmes.

Réunion du Comité de Liaison à Londres le II Mars 1977

Après la séance du matin :

- déjeuner au Festival HALL,
- visite au National Théâtre,
- réception au HEINZ GALLERY,
- soirée chez G. EPSTEIN.

7. CONGRES 1978

Il a été proposé et accepté que le congrès 1978 soit fait à CAMBRIDGE du 4 au 7 Mai.

8. CONCLUSION

Marion TOURNON-BRANLY clôt l'Assemblée par quelques mots au sujet de l'Union et invite les Confrères Français et Anglais à voir une exposition d'oeuvres des Confrères Franco-Britannique. Cet ensemble important de panneaux de photos était exposé dans l'ambiance très sympathique du chauffoir de l'Abbaye.

## EXTRAIT DE L'ALLOCATION DE NOTRE PRESIDENTE

---

Mesdames, Messieurs, Chers Collègues,

C'est la quarante huitième année que nous nous sommes retrouvés et l'Union Franco-Britannique semble toujours plus active.

Les trois journées passées dans le Centre Culturel du couvent de Saint-Maximin, ont donné une fois de plus aux architectes Anglais et Français l'occasion de se retrouver et de découvrir les beautés quelquefois ignorées de la Provence.

C'est par une vision de la mer à l'Hôtel de Ville de Marseille que le congrès s'est ouvert à la réception donnée par le maire où nous avons été charmés par l'écrivain Edmonde Charles-Roux (Madame Deferre) dont l'éloquence n'est plus à dépeindre.

Notre pensée allait inévitablement à Mrs Cilely Edmunds, mairesse de Bath, qui avait été une hôtesse remarquable dans ce cadre unique des anciens Bains Romains de la ville. Je laisse à mon très précieux secrétaire, Franz Mayer, le soin de décrire notre congrès dont avec Marie-Claire il ne fut pas l'artisan le moins actif !...

Ces rencontres dans nos deux pays tissent des liens plus étroits, augmentent nos connaissances réciproquement et ravivent les amitiés profondes qui se sont formées grâce à l'Art qui nous unit pour l'architecture.

Puisque vous m'avez fait la joie d'être votre Présidente, ce n'est pas sans quelques inquiétudes que j'ai succédé à notre Président et très cher ami, Gaby Epstein, dont l'esprit clair et généreux m'a toujours charmé. Sa tendresse bien justifiée pour la France puisqu'il y a la plus grande partie de son coeur, a fait de lui un Président unique. Mon successeur, Manasseh sera lui aussi, par son esprit et sa grande personnalité, un merveilleux Président. Je souhaite qu'il poursuive plus encore les essais que j'aurai pu faire pour des rencontres et des échanges d'idées entre étudiants car je suis sûre qu'ils nous suivront et seront les acteurs d'un métier qui se doit d'exister.

Je me sens particulièrement privilégiée d'avoir été encadrée par deux Architectes sensibles, d'une très grande qualité et ce qui me paraît essentiel : ayant de l'humour.

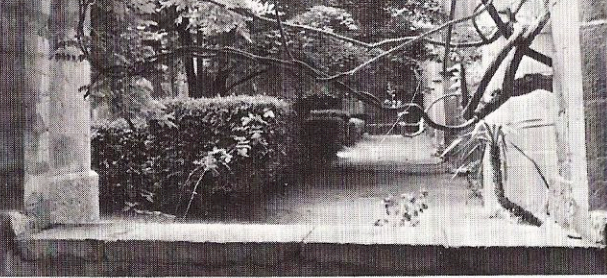
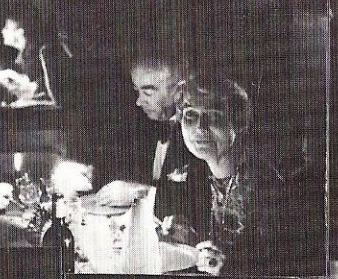
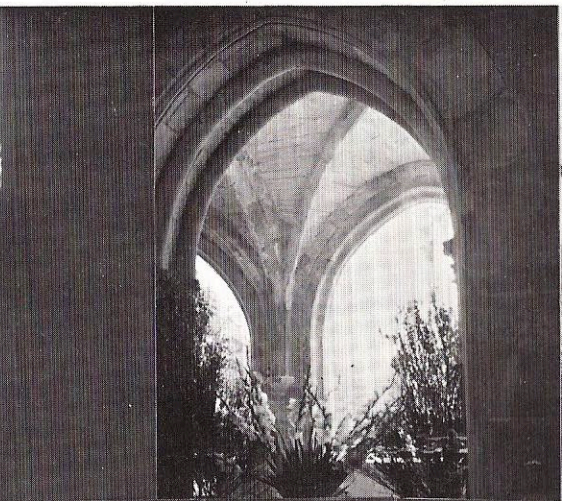
Je dois dire que les deux années qui m'honorent ont été particulièrement marquées, l'une en 1977 par la reconnaissance de la nouvelle "loi sur l'architecture", due en grande partie à l'un de nos membres, Jean CONNEHAYE, alors Président du Conseil Supérieur de l'Ordre des Architectes, Charles Rambert également de notre Union étant Président du Conseil Régional. Cette loi ayant pour but essentiel l'obligation de recours à l'architecte et étant assortie d'un certain nombre de décrets, l'autre, en 1978 par la sortie de plusieurs décrets et tout spécialement celui sur l'enseignement mettant, souhaitons le, un frein à l'entrée libre, désordonnée, de 14.000 étudiants qui pour un grand nombre se trouveraient sans travail en fin d'étude.

Fait aussi exceptionnel en 1977, celui de la présence du Président de la République au Symposium sur l'Architecture organisé par le Président Auzelle et le Vice-Président P. Devinoy, tous deux membres de l'U.F.B.A. Rappelons cette phrase clôturant le discours de Valéry Giscard d'Estaing :

- "mon ambition est que nous puissions réconcilier tous les Français avec l'architecture, permettre aux architectes d'exercer leur métier dans sa plénitude ... un peuple se lit par son architecture. A vous d'agir pour qu'il aime s'y reconnaître".

Marion TOURNON-BRANLY





## DEROULEMENT DU 48ÈME CONGRES A SAINT-MAXIMIN DU 26 AU 29 MAI 1977

---

C'est au Couvent Royal de Saint-Maximin que s'est tenu, sous la présidence de Marion TOURNON-BRANLY, notre 48ème Congrès réunissant quelques 120 Architectes anglais et français.

Notre Président du Conseil et ami Charles Rambert, a su parfaitement rendre l'ambiance de ces quelques journées dans la revue du Conseil :

"Cette année, c'était sous le signe cistercien que nous allions nous retrouver. Rigueur et récession obligent ... mais il y avait fort heureusement tout le charme de la présidente de l'Union, Marion Tournon-Branly, pour adoucir l'impression d'austérité qui peut être attachée à une atmosphère monacale.

Tout a commencé à Marseille avec la visite du port, un coup d'oeil à la Cité Radieuse, un déjeuner à l'École d'architecture de Luminy où se tenait l'exposition du concours de l'U.F.B.A., le premier arrêt abbatial à Saint-Victor, la réception à la mairie par Mme Gaston Deferre et le conseiller Yves Bonnel qui ajoute à cette charge celle de président du conseil de l'Ordre d'Aix-en-Provence, journée qui devait se terminer par l'assemblée générale de l'Union.

Le lendemain fut consacré à la visite de Fos-sur-Mer avec un passage devant l'étonnante unité d'habitat H.L.M. du Paradis Saint-Roch à Martigues ; à l'examen très détaillé et attentif de la Fondation Vasarely où chacun put se repaître de toutes les combinaisons géométriques et de couleurs du Maître, enfin à toute la ville d'Aix-en-Provence. La Fondation Vasarely a été construite par Jean Sonnier, avec une polychromie de façade conçue par le peintre. Le bâtiment est composé d'un enchevêtrement d'hexagones de 14 mètres de médiatrice qui permet un cheminement très agréable et un passage de salle en salle sans couloirs.

Mais je n'ai pas encore parlé de Saint-Maximin-la-Sainte-Baume, notre port d'attache où chacun avait sa cellule donnant sur un cloître extrêmement verdoyant. Vivre dans ce couvent royal, c'est relire "les pierres sauvages", pierres qui faillirent bien être descellées, cassées et éparpillées par la Révolution, si Lucien Bonaparte n'y avait pris garde. La construction dominicaine est très vaste avec une nef haute de 29 mètres voûtée en croisée d'ogives qui font retentir les accents des grandes orgues qui nous gratifièrent d'un très beau concert, prélude à la grand-messe de la Pentecôte.

On ne peut parcourir la Provence sans avoir vu Avignon, Gordes et Sénanque.

Tout le monde connaît le palais des Papes où s'était tenue l'année dernière l'une des festivités d'un autre mémorable Congrès d'architectes, mais rares sont ceux qui ont le courage de faire quelques pas de plus, jusqu'au fond de la place pour admirer le palais des archevêques, ou petit palais, construit à partir du XIVe siècle et où sont groupées les collections Calvet et Campana, extraordinaire réunion de peintres italiens du XIIIe au XIVe siècle. Mais cette évocation du passé ne doit pas nous faire oublier l'intelligente adaptation du palais des Papes aux exigences des activités modernes : Jean Sonnier a réussi à y inclure un palais des Congrès parfaitement équipé où l'élément le plus étonnant est la grande salle d'Assemblée plénière qui peut grouper 530 congressistes qui sont assis en vis-à-vis à la façon des conciles.

Gordes, c'est évidemment le délicieux village perché sur une falaise terminant le plateau de Vaucluse, mais c'est aussi et cela mérite d'être souligné, le remarquable groupement de Bories ou maisons entièrement construites en pierres sèches. Son restaurateur Pierre Viala vient d'ailleurs d'être récompensé très justement par l'Académie d'architecture. Si les Bories nous ont fait remonter jusqu'aux Gaulois, c'est un troublant recueillement qui devait nous attendre dans les murs romans de Sénanque. Là l'austérité prend toute sa valeur :

" Nous interdisons que l'on fasse des sculptures et des peintures dans nos églises et dans les autres lieux du monastère, parce que pendant qu'on les regarde, on néglige souvent l'utilité d'une bonne méditation et la discipline de la gravité religieuse"

lit-on dans le statut des abbés cisterciens.

Il n'y a donc que de l'architecture de la plus grande simplicité à contempler, encore que, faisant exception à la règle, Sénanque compte un clocher en pierre. Alors que le haut vaisseau de Saint-Maximin domine le bassin de l'Arc, Sénanque est blottie en travers d'une vallée encaissée. Précédée d'un champ de lavande, l'abbaye offre sa masse homogène toute de pierre et de lauzes. A l'intérieur église, cloître, salle capitulaire, chauffoir, réfectoire offrent la même unité, la même sévérité que viennent timidement rompre quelques chapiteaux généralement fort simples : la feuille d'acanthé cédant la place à la feuille d'eau.

Faute de culte et de décor que reste-t-il à admirer ? eh bien, les volumes, la proportion et les voûtes : voûtes en berceaux avec ou sans doubleaux, brisées ou en plein cintre, berceaux rampants, voûtes en cul de four, voûtes d'arêtes, coupole sur trompes et puisque tout ne s'est pas fait en un jour, des croisées d'ogives dans la salle capitulaire, c'est la beauté cistercienne même.

Le dernier jour était celui de la Pentecôte : grand - messe en la basilique Saint-Maximin avec Jean Sébastien Bach au programme.

Nos amis anglais repartirent enchantés emportant outre un petit brin de lavande discrètement cueilli, le meilleur des souvenirs d'une Provence où l'architecture inondée de lumière est reine, intérieurement présente et messagère à la fois de gloire et de paix".

Charles Rambert.

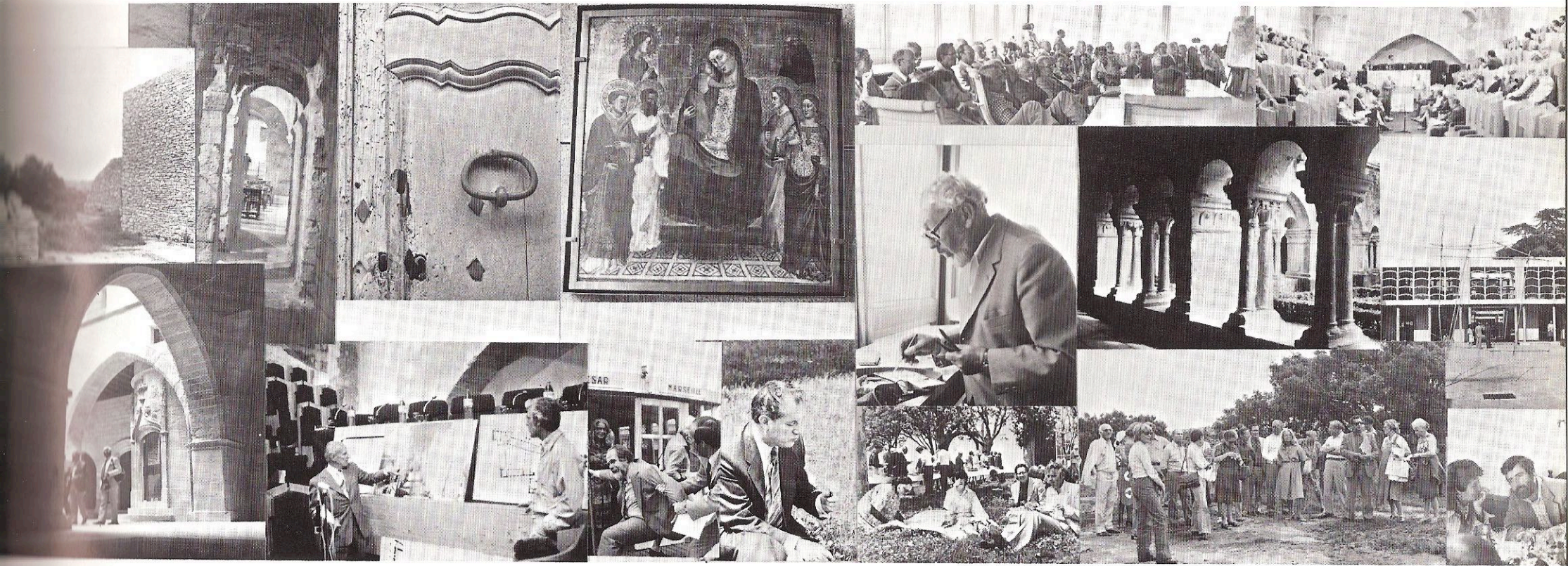
La réalisation de ce congrès nous a été possible grâce à l'aimable concours de :

- Monsieur BRET, Directeur de l'école d'architecture de Luminy,
- Monsieur le Chanoine Charles SEINTURIER, pour les explications passionnantes à St-Victor,
- Nos confrères VITRY et YARMOLA, Architectes des Monuments Historiques, grâce auxquels nous avons pu pénétrer dans la basilique condamnée le lendemain du congrès pour une restauration de longue durée,
- Tous les confrères anglais et français qui ont bien voulu participer à l'exposition qui s'est tenue dans le chauffoir de l'abbaye, en nous envoyant les photos de leurs réalisations,
- Notre confrère et ami PRADEL-LEBAR, Directeur responsable du musée Vasarely, qui nous a autorisé le "déjeuner sur l'herbe" dans les jardins de la fondation,
- Monsieur Pierre BARDON, aux orgues de la basilique,
- Notre confrère Jean SONNIER, qui non seulement nous a guidés à travers le Palais des Papes et le Petit Palais qu'il a su si admirablement remettre en valeur, mais nous a également accueillis très cordialement dans sa maison à Gordes.

- Monsieur l'abbé M. MONCAULT, qui officiait le jour de la Pentecôte.

Le Secrétaire de la section française, est heureux de pouvoir renouveler ici ses remerciements.

François Mayer







## LES RENARDIERES

---

JOURNEE ORGANISEE LE 24 FEVRIER 1978  
PAR LE SECRETAIRE DE LA SECTION FRANCAISE  
SOUS LE THEME DE L'ENERGIE SOLAIRE

### Visite des RENARDIERES - E.D.F.

Une matinée de réflexion nous a été offerte par le Centre de Recherches de l'E.D.F. "LES RENARDIERES".

Nos Conférenciers Henri Michel, Feuga et Chouard, nous ont rappelé les théories de base, ainsi que les diverses solutions techniques, partant de la plus primitive jusqu'aux solutions les plus évoluées. Beaucoup de questions ont été posées, beaucoup de contradictions mises en évidence, pour pouvoir conclure que le rôle de l'architecte est d'avoir essentiellement le souci, lors de la conception générale d'un projet, de ne pas oublier l'aspect de captage et de conservation de l'énergie.

Nous sommes, en effet, parmi les mieux placés pour assurer dans l'avenir une intégration convenable entre les solutions passives et actives. De ce fait nous devrions même pouvoir orienter la recherche des solutions actives susceptibles de s'intégrer dans une architecture ou dans un urbanisme.

Monsieur Dahan de l'entreprise Missenard et Quint a ensuite expliqué très brièvement l'état actuel de l'opinion et des solutions apportées par une entreprise. On peut considérer que ses projections étaient constructives, ayant fait l'objet de critiques sévères.

Les projections présentées par le secrétaire français, ont permis une vue sur les solutions américaines, des plus primitives jusqu'aux plus évoluées (de la serre en plastique, du bow-window, jusqu'aux batteries voltaïques).

Un rapide déjeuner nous fut offert à la cantine de l'E.D.F. suivi d'une visite du Centre.

Nous avons pu voir les bancs d'essais des dernières pompes à chaleur miniaturisées, de quelques batteries solaires à eau, avec visite de la salle des hautes tensions unique en son genre (Architecte : notre confrère LECOUTEUR).

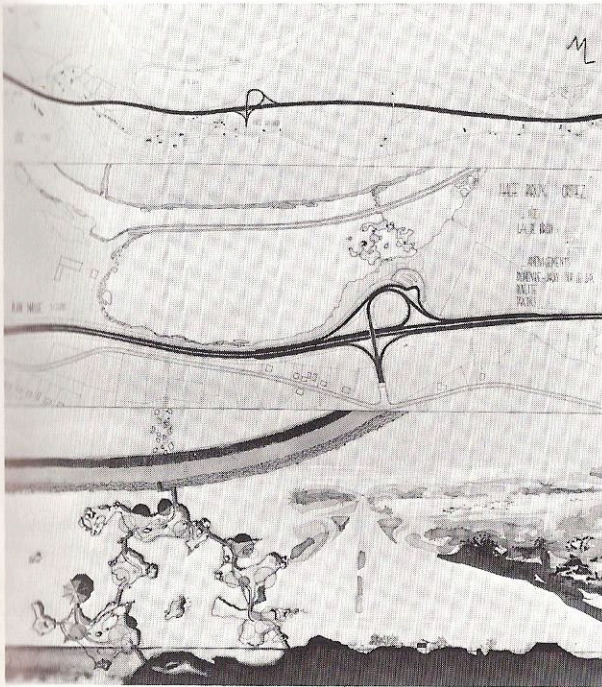
Après notre réunion du comité, cocktail à la S.A.D.G. auquel étaient présents les étudiants qui avaient participé à la journée aux Renardières.

A l'occasion du comité de liaison, notre confrère Emile Duhart nous a remis le programme pour le lancement d'un concours sur l'habitat solaire, dont le rendu et le jugement sont prévus les 2 et 3 Novembre 1978 (date du prochain comité de liaison à Paris).

Au soir, le comité s'est retrouvé pour un dîner aux chandelles au dernier étage du Centre Beaubourg, avec une vue sur Paris illuminé qui a très agréablement surpris nos amis Anglais.

François Mayer

## LAUREATS DU CONCOURS DE L'U.F.B.A. "1977"



P. DUBEDOUT



Ph. BACHELEZ - E. LAVIGNE - J.M. LESAGE



P. COUTEAU

CONCOURS OUVERT AUX ETUDIANTS DE 3<sup>EME</sup>, 4<sup>EME</sup> ET 5<sup>EME</sup> ANNEE ET AUX DIPLOMES DES UNITES PEDAGOGIQUES

THÈME : "AMENAGEMENT D'UN TRONCON D'AUTOROUTE"

PROGRAMME : Présentation d'un site existant choisi par le concurrent, avec présentation du projet d'une fraction d'autoroute passant sur ce site, avec possibilité de présenter un contre-projet dans le cas d'une réalisation critiquable. Création d'une halte-parking située à proximité d'un site ou d'un édifice remarquable. Mise en valeur de ce site avec possibilité de visite sans permettre la sortie des voitures de l'enceinte de l'autoroute.

LISTE DES LAUREATS : 1<sup>er</sup> prix : Pierre DUBEDOUT (UP Bordeaux)  
2<sup>ème</sup> prix : Philippe BACHELEZ - E. LAVIGNE - J.M. LESAGE (UP 8)  
3<sup>ème</sup> prix : Pierre COUTEAU (UP Bordeaux)

## LISTE DES CONGRES DE 1921 A 1978

- 21 LONDON
- 22 PARIS
- 23 LONDON
- 24 PARIS
- 25 PARIS
- 26 CANTERBURY
- 27 PARIS
- 28 WINCHESTER
- 29 STRASBOURG
- 30 OXFORD
- 31 PARIS
- 32 HAMPTON COURT
- 33 CAEN
- 34 NORWICH
- 35 ST MALO
- 36 EDINBURGH
- 37 VERSAILLES
- 38 BATH - CANCELLED
- 39 AUXERRE
- 48 LONDON
- 50 CAMBRIDGE
- 51 ROYAT
- 52 EASTBOURNE
- 53 ROUEN (LYON-LA-FORET)
- 54 EXETER
- 55 BESANCON HOPITAUX NEUFS (Doubs)
- 56 BATH
- 57 SARLAT (Dordogne)
- 58 YORK
- 59 PARIS
- 60 STRATFORD-on-AVON
- 61 ST MALO
- 62 EDINBURGH
- 63 CAEN
- 64 LONDON
- 65 STRASBOURG
- 66 CHESTER
- 67 ARLES
- 68 BRIGHTON
- 69 ROYAN
- 70 OXFORD
- 71 PARIS
- 72 NORWICH
- 73 GRENOBLE
- 74 NOTTINGHAM
- 75 ORLEANS
- 76 BATH
- 77 SAINT-MAXIMIN
- 78 CAMBRIDGE